

# K|S|A|P INTERNATIONAL NEWSLETTER

NO. 4  
AUGUST 2012

KSAP – Bulletin d'information francophone à l'International / N°4 Août 2012

*La KSAP, l'Ecole Nationale d'Administration publique polonaise, est une institution qui a pour principale mission de soutenir activement les efforts de modernisation de l'administration polonaise par le biais de : la formation initiale et continue, projets de recherche analytique, la coopération avec les institutions d'autres pays.*

Prof. Jacek Czaputowicz,  
Directeur de la KSAP



La KSAP est engagée dans de nombreuses activités favorisant la coopération internationale. Elle entretient des relations dynamiques et fructueuses avec les organisations internationales, des réseaux et autres partenaires étrangers. Les activités récentes de ce genre ont impliqué des partenaires tels que: des diplomates étrangers de haut rang, les réseaux européens, les institutions de l'UE et les organisations internationales, les administrations publiques et les écoles d'administration publique de tous les coins du monde. Les relations avec ces partenaires ont porté leurs fruits à l'occasion de projets internationaux, de conférences et séminaires internationaux, d'accords internationaux de coopération future et de visites d'étude pour le personnel et les étudiants de la KSAP ou de ses partenaires étrangers. Dans ce numéro, vous pourrez en apprendre davantage sur nos principales activités de coopération internationale au cours des six derniers mois.

## Réunion de haut niveau de diplomates Polonais et étrangers à la KSAP

La KSAP a eu l'honneur d'accueillir du 23 au 27 juillet 2012 la Conférence des Ambassadeurs de la République de Pologne 2012, organisée par le Ministère polonais des Affaires étrangères. Madame Catherine Ashton, haute représentante de l'Union pour les Affaires étrangères et la politique de Sécurité, et Monsieur Laurent Fabius, ministre français des Affaires étrangères, comptaient parmi les invités d'honneur de cette Conférence qui a réuni plus de 90 ambassadeurs représentant la Pologne sur tous les continents et auprès des organisations internationales, la direction du Ministère polonais des Affaires étrangères, ainsi que des invités spéciaux venus de l'étranger. De très nombreuses questions relatives à l'avenir de la politique étrangère polonaise ont été abordées. Le 24 juillet,



**Photo de gauche à droite : Jacek Czaputowicz, Catherine Ashton, Radosław Sikorski**

M. Radosław Sikorski, ministre polonais des Affaires étrangères et Mme Catherine Ashton, haute représentante de l'Union pour les Affaires étrangères et la politique de Sécurité, ont profité de

**Photo : Laurent Fabius / l'occasion fournie par la réunion pour discuter**



de la politique des Affaires étrangères et de Sécurité de l'Union européenne. Le 26 juillet, le Conseil des Ambassadeurs Polonais convoqué à la KSAP a été complété par le discours de M. Laurent Fabius, ministre français des Affaires étrangères, sur la politique de Défense de l'Union européenne.

## Coopération multilatérale

### La formation SENSE à la KSAP pour les représentants des pays du Partenariat oriental et du Kirghizistan



Du 6 au 10 août 2012 s'est déroulée une nouvelle session de la formation SENSE (Strategic Economic Needs and Security Exercise – exercice stratégique recouvrant la question des besoins économiques et de la sécurité) organisée par la KSAP en coopération avec le Ministère polonais des Affaires étrangères.



A l'occasion de l'ouverture officielle de cette formation SENSE, la KSAP était heureuse d'accueillir le Dr Grażyna Bernatowicz, Sous-secrétaire d'Etat au Ministère polonais des Affaires étrangères, les Pays du Partenariat (l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Géorgie, la Biélorussie, la Moldavie et l'Ukraine), ainsi que le Kirghizistan. La formation SENSE a été développée par l'Institut américain pour les analyses de la Défense sur la base d'un accord conclu entre le Ministère polonais des Affaires étrangères et l'Institut américain pour la paix. L'objectif principal de ce programme est de renforcer l'administration publique dans les états bénéficiaires, de promouvoir les réformes et la bonne gouvernance aux niveaux tant local que national. La formation SENSE comprend la simulation informatique de la gestion d'un pays en crise. Les participants assument le rôle de divers acteurs à l'intérieur de l'état et de son environnement international. L'accent est mis sur le développement de la négociation, les compétences en matière de prise de décision et sur l'appréciation même des participants quant à la complexité du système politique et économique d'un état. L'utilisation du jeu de simulation est prise en charge par des experts en TIC de l'Académie de Défenses nationale de Varsovie.





Avant que la simulation (sur 3 journées en anglais) ne commence, les participants prennent part à un atelier de deux jours sur les négociations et le leadership. Il s'agissait de la quatrième édition de la formation SENSE, trois éditions ayant déjà eu lieu en 2011. L'année précédente, les participants venaient d'Afghanistan, de Tunisie et des Pays du Partenariat oriental. Il est prévu que la KSAP organise trois éditions de SENSE en 2012 : les modules suivants sont planifiés à l'adresse de participants en provenance de la Birmanie (3-7 Septembre), de l'Egypte et de la Tunisie (15-19 octobre). La formation SENSE est financée par la coopération polonaise de développement.



### **Nouvelle formation à l'Académie du Partenariat oriental – basée à la KSAP**

Le 2 juillet 2012 a démarré à la KSAP la troisième édition d'un module de formation de deux semaines dans le cadre de l'Académie du Partenariat oriental de l'administration publique. Le lancement de cette nouvelle édition a été célébré de manière appropriée avec les personnes présentes dont faisaient partie M. Andrzej Cieszkowski, plénipotentiaire du ministre des Affaires étrangères responsable du Partenariat oriental et Mme Karolina Zelent Śmigrodzka, directrice adjointe du Département de mise en œuvre des programmes de développement du Ministère polonais des Affaires étrangères.



Photo de gauche à droite : Andrzej Cieszkowski, Jacek Czaputowicz, Marcin Sakowicz, Karolina Zelent Śmigrodzka

Cette formation – consacrée à "la Gestion axée sur la Valeur" – était organisée pour 23 participants fonctionnaires d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Géorgie, de Moldavie et d'Ukraine. L'objectif principal de cette formation était l'acquisition d'une meilleure compréhension de l'éthique et de la "gestion de la dignité". Le programme combinait des conférences, des présentations Powerpoint, des ateliers – incluant des études de cas, des jeux de simulation et travaux en petits groupes – et des sessions de présentations plénières faisant le point sur les résultats et l'analyse des expériences des participants. Les ateliers ont permis aux participants de relier les questions relevant de la dignité de la personne humaine aux travaux de l'administration publique, tout en intégrant à ce processus les valeurs morales – largement reconnues et respectées – constituant les normes de comportement moral culturellement enracinées. Cette dernière édition faisait suite aux modules de l'Académie du Partenariat oriental organisés par la KSAP en 2011 sur les thèmes du partenariat public-privé et d'une communication efficace dans l'administration publique. Les deux prochaines éditions de 2012 porteront sur : l'environnement des affaires du système des finances publiques et l'orientation stratégique de la coopération de l'UE avec ses partenaires orientaux dans le cadre de la Politique commune de sécurité et de défense. L'initiative du Ministère polonais des Affaires étrangères dans le contexte du Programme de coopération et de développement polonais, l'Académie du Partenariat oriental de l'administration publique se reflète dans la Déclaration commune du Sommet du Partenariat oriental de Varsovie des 29-30 septembre 2011. Dans cette Déclaration, les chefs d'état ou de



gouvernement, les représentants de l'UE et les représentants de l'Arménie, de l'Azerbaïdjan, de la Géorgie, de la Moldavie et de l'Ukraine, ont renouvelé leur engagement vis-à-vis de leurs objectifs et continué de mettre en œuvre le Partenariat oriental. Les participants du Sommet de Varsovie ont salué la création de l'Académie du Partenariat oriental de l'administration publique à Varsovie, officiellement ouverte peu de temps après – le 28 octobre 2011 à la KSAP.

## Projet européen Twinning d' "appui au développement de la fonction publique en Ukraine" (2012 – 2014)

La KSAP, en coopération avec son partenaire britannique, la National School of Government International (NSGI), soutient le développement de la fonction publique en Ukraine. Depuis le mois de mars 2012, les experts polonais et britanniques partagent leurs connaissances et meilleures pratiques dans le cadre du projet européen Twinning intitulé "Appui au développement de la fonction publique en Ukraine" (UA09/ ENPI/OT/23). Le projet est financé par la Commission européenne, supervisé par l'instrument européen de voisinage et de partenariat (IEVP), il vise à aider à bâtir en Ukraine une fonction publique plus moderne et plus efficace. L'équipe partenaire polonaise est coordonnée par le



Dr Marcin Sakowicz, le chef du Département de la Formation continue à la KSAP. Du 13 au 19 mai 2012, la KSAP a organisé, dans le cadre des activités du projet Twinning, une visite d'études pour un groupe de six représentants de l'administration publique ukrainienne. La délégation était composée de : M. Mykola Diachyshyn, directeur adjoint de la Fonction publique de l'Agence nationale de l'Ukraine (NAUCS), M. Vitalij Malaschenko, vice-président de l'Académie nationale d'administration publique, M. Anton Yashchenko, coordinateur du Centre des réformes économiques auprès du Président de l'Ukraine; Mme

Nataliya Tytarenko, chef du Département de la Fonction publique dans le cabinet du Président de l'Ukraine, Mme Oksana Omelchenko, chef adjoint du Département de la prévision méthodique des RH de NAUCS et Mme Olena Korzhova du Conseil des ministres ukrainien. Le but de cette visite était de familiariser nos invités avec les expériences polonaises dans le domaine de la gestion des Ressources humaines. Le programme préparé par la KSAP, conformément aux besoins de la délégation ukrainienne, comprenait des conférences et présentations à la KSAP réalisées par la direction de l'école, son personnel enseignant, ainsi que des conférenciers invités (parmi eux des anciens diplômés de l'école) ; des visites à la Chancellerie du Premier ministre, dans les Ministères : de la Science et de l'Enseignement supérieur, du Développement régional et de l'Office des Communications électroniques. L'accès aux administrations des provinces et régions était également assuré avec des visites des offices des voïvodies de Mazovie et de Cujavie-Poméranie (à Varsovie et Bydgoszcz), et de l'office du maréchal de la voïvodie de Cujavie-Poméranie à Toruń.





## Coopération avec le Réseau des Instituts et Ecoles d'Administration publique en Europe centrale et orientale (NISPAcee)

Dans le cadre de nos relations très actives avec le Réseau des Instituts et Ecoles d'administration publique en Europe centrale et orientale (NISPAcee), le Prof. Jacek Czaputowicz, directeur de la KSAP, et Mme Agnieszka Jezierska, ont participé du 22 au 26 mai 2012 à la 20<sup>ème</sup> Conférence annuelle de NISPAcee consacrée à "l'Administration publique à l'Est et à l'Ouest : Vingt années de développement", qui se tenait à Ohrid, en Macédoine (ARYM). Mme le Prof. Barbara Kudrycka, ministre polonaise de la Science et de l'Education supérieure était présente à cette Conférence, pour laquelle elle a prononcé un discours lors de la séance d'ouverture. Dans le cours de la conférence, le Prof. Jacek Czaputowicz, directeur de la KSAP, a reçu le prix du mérite de NISPAcee qui lui a été accordé pour sa contribution au développement du Réseau, en particulier pendant son mandat en tant que membre du Comité directeur (de 2009 à 2012). Le directeur de la KSAP a également présidé la session plénière consacrée au sujet principal de la conférence. Il a aussi été conférencier de trois panels de la Conférence : le panel IIAS-AIEIA "Tendance mondiale des réformes dans le secteur public", le panel de la Société américaine pour l'administration publique (ASPA) dans lequel il a parlé des réformes de l'administration publique en Pologne, et le panel "NISPAcee in the Mirror – dans le Miroir (Réflexions internes)". A partir de 2012, c'est le Prof. Patrycja Suwaj, directrice de l'Institut des Sciences administratives de l'Université polonaise de Białystok qui représentera la Pologne au sein du Comité directeur de NISPAcee.

Mme Agnieszka Jezierska a participé au groupe de travail sur la fonction publique et a fait une présentation intitulée "Conceptualiser l'idéal: de l'analyse de l'état actuel de la fonction publique en Pologne au pronostic de son avenir". Le 20<sup>ème</sup> anniversaire de NISPAcee n'a pas seulement été une étape importante pour l'organisation, mais a aussi été l'occasion excellente



d'examiner plus en détails le développement institutionnel considérable qui a eu lieu en Europe centrale et orientale, ainsi que le rôle que les relations Est-Ouest ont joué dans ce processus.

En plus des pays d'Europe centrale et orientale, de la région du Caucase et de l'Asie centrale, d'autres pays tels que la Belgique, les Pays-Bas, la Suède, les Etats-Unis et le Canada, étaient également représentés lors de cette Conférence.

---

## A mi-chemin de la mise en œuvre du projet européen "Partage des meilleures pratiques dans l'introduction et l'enseignement des principes éthiques aux employés de l'administration publique"



La KSAP apporte sa contribution au projet de l'UE sur le "Partage des meilleures pratiques dans l'introduction et l'enseignement des principes éthiques aux employés de l'administration publique" sur la période allant du 1<sup>er</sup> août 2011 au 31 juillet 2013. Le projet est financé par le Programme Leonardo da Vinci, d'éducation et de formation tout au long de la vie de la Commission européenne, et est

coordonné par l'Institut d'Administration de Prague, en République Tchèque. Les autres partenaires sont : l'Ecole d'Economie et de Droit de Berlin, en Allemagne, l'Institut national pour l'Administration publique du Portugal. L'équipe de la KSAP inclut les experts suivants : le Dr Roxana Zyman (coordinatrice de l'équipe polonaise), Mme Karolina Sawicka, le Dr Anna Jaroń, le Prof. Patrycja Suwaj et le Prof. Marek Kosewski. Le partenariat consiste en une comparaison de la façon dont les employés de la fonction publique sont formés sur les principes et codes éthiques des différents

pays partenaires. L'objectif est atteint par le biais de recherches sur l'état actuel des choses effectuées dans les pays partenaires par les institutions partenaires connaissant l'environnement local, suivies de réunions communes, de présentations et de discussions qui seront ensuite traitées dans une étude. Le matériel de base est régulièrement développé lors de réunions multilatérales. Suite à la réunion de lancement du projet accueillie par l'Institut d'Administration publique de Prague en décembre 2011, deux réunions multilatérales se sont tenues dans le cadre du projet à l'Ecole d'Economie et de Droit de Berlin dans la première moitié de 2012. A l'occasion de la dernière rencontre à Berlin le 14 juin 2012, le Dr Roxana Zyman et le Dr Anna Jaroń ont fait des présentations sur la fonction publique, la formation des fonctionnaires et de l'éthique en Pologne. Elle ont parlé du corps des fonctionnaires en Pologne, des règles de la fonction publique et des principes éthiques en vigueur en Pologne, du rôle de la KSAP et des formations sur l'éthique offertes par l'école aux fonctionnaires publics. Les prochaines rencontres du projet seront organisées cet automne à Varsovie par la KSAP. A cette occasion, les experts de la KSAP présenteront et discuteront de la deuxième partie de leur étude sur l'introduction et l'enseignement des principes éthiques aux employés de l'administration publique.



---

## **La réunion DISPA de Copenhague à l'occasion de la Présidence danoise du Conseil de l'UE**

Dans le cadre de ses relations au sein des réseaux de l'UE et avec les institutions de l'UE, la KSAP est représentée dans les réunions du Réseau des Directeurs des Instituts et Ecoles d'Administration publique de l'UE (DISPA). La Pologne fait actuellement partie du trio des présidences successives du Conseil de l'UE, avec le Danemark et Chypre. Les trois pays coopèrent sur cette période de 18 mois à assurer la continuité à travers le partage de programmes de politiques communes. Au cours de la Présidence polonaise du Conseil de l'UE, la KSAP a organisé une réunion DISPA à Varsovie (13-14 octobre 2011) sur le "Leadership dans une administration publique en mutations". La réunion de Copenhague, des directeurs d'écoles et instituts d'administration publique a mis cette fois-ci l'accent sur l'"Innovation dans la prestation de service public" et ses conséquences pour la formation des fonctionnaires. L'évènement qui a eu lieu les 10-11 mai 2012 était organisé par le Denmark's Metropolitan University College (Metropol), la KSAP était représentée par son directeur Jacek Czapotowicz et le Dr Roxana Zyma, analyste. Les préparatifs de la réunion DISPA de Copenhague incluaient une rencontre de la troïka qui s'est tenue le 10 février 2012 à Metropol dans laquelle ont été discutés les thèmes et l'organisation de la réunion DISPA. C'est à ce moment là que les participants ont reçu le Rapport DISPA de Varsovie sur le "Leadership dans une administration en mutations" (publié en ligne sur le site de la KSAP [www.ksap.gov.pl](http://www.ksap.gov.pl)), accueilli et considéré comme un excellent bilan des procédures et des décisions antérieures prises. Il a été décidé que la Pologne contribuerait au réseau DISPA en préparant le rapport officiel de la réunion DISPA de Copenhague qui sera aussi



bientôt publié en ligne sur le site de la KSAP [www.ksap.gov.pl](http://www.ksap.gov.pl). La réunion DISPA de Copenhague était présidée par le Dr pro recteur Nikolaj Lubanski et M. Tue Sanderhage, chef du département de gestion et d'administration.

Tenant compte des défis communs auxquels sont confrontées les administrations en Europe, en particulier le défi de faire plus avec moins d'argent, la réunion a souligné les tendances dans les projets d'innovation – en se concentrant sur des méthodes, de nouveaux modes d'organisation et leurs conséquences pour la formation. L'objectif principal de la réunion était de parvenir à un communiqué commun de 10 déclarations, à savoir :

- 5 points d'apprentissage généraux sur la façon de fournir de l'innovation dans la prestation de service public;
- 5 recommandations concernant les conséquences pour la formation.

Pour la première fois, la réunion DISPA comprenait des séances parallèles ouvertes, dans lesquelles les participants pouvaient participer aux sessions les intéressant le plus. Les sessions ouvertes comprenaient des présentations de cas d'innovation tirés du secteur public danois. Une autre caractéristique de cette réunion a été la présentation d'un groupe d'étudiants de Metropol qui a offert quelques suggestions novatrices sur ce que devraient faire les gouvernements pour se donner une nouvelle image. Niels Gotfredsen, directeur de l'Agence danoise pour la modernisation de l'administration publique, a parlé de la signification de l'"innovation" qui "dépend du contexte". Il a insisté sur le fait que le point de départ de toute forme d'innovation doit être la situation spécifique d'une organisation à un moment donné dans le temps, plutôt que la situation des autres. Christian Bason, chef de l'Innovation chez MindLab – une unité de l'innovation ministérielle transversale avec trois ministères de tutelle danois (à savoir le Ministère des Affaires et de la Croissance, le Ministère des Finances et le Ministère de l'Emploi) – a parlé de l'innovation en période d'austérité, un sujet qui requiert "des changements radicaux à travers la co-création et la coproduction". Il a souligné la valeur d'un processus systématique de co-création, par lequel de nouvelles politiques publiques et de nouveaux services ont été mis en place avec des gens et pas seulement pour eux. Le nouveau mode requis de connaissances doit être fondé sur l'empathie professionnelle, à savoir l'"expérience de ce que vivent nos concitoyens". Le Prof. Dr Jacob Torfing, co-directeur de l'Innovation Collaborative dans le Secteur Public (CLIPS) et professeur dans le département de sciences sociales de l'université de Roskilde, a fait une présentation sur le nouveau rôle des gestionnaires publics et organisations publiques comme élément d'innovation collaborative dans le secteur public. Il a souligné la nécessité pour l'innovation publique d'être transformée en une activité permanente, systématique et généralisée, avec la création d'une culture de l'innovation et l'utilisation de l'innovation collaborative. A la fin de son exposé, le Prof. Torfing a ouvert la discussion aux modèles d'administration publique et à une nouvelle vision de l'administration publique. Le Prof. Jacek Czaputowicz, directeur de la KSAP, a pris part à une discussion sur : comment une nouvelle vision de l'administration publique peut être ajustée en vue d'être applicable à l'Europe centrale et orientale.



## La KSAP à la réunion DISPA de la troïka lors de la Présidence chypriote du Conseil de l'UE



A l'occasion de la Présidence chypriote du Conseil de l'UE, les directeurs des institutions d'administration publique de tous les états membres se réuniront à Nicosia en octobre 2012 et se concentreront sur l'impact de la formation sur la performance organisationnelle. Les préparatifs en vue de la réunion DISPA de Nicosia ont inclus une réunion informelle de l'actuel trio de présidence qui s'est tenue le 6 juillet 2012 à l'Académie

chypriote d'Administration publique (CAPA). Pendant la réunion de la troïka, le Dr Sotos Shiakides, responsable de formation et chef de la CAPA, a présenté en coopération avec Marios Michaelides, également responsable de formation à la CAPA, et d'autres collègues de l'institution chypriote, le contenu, la méthodologie ainsi que les questions d'organisation de la prochaine réunion DISPA. Les consultations comprenaient des discussions sur les sujets des présentations et ateliers proposés pour la réunion de Nicosia. Dans le cadre de l'actuel trio des présidences successives du Conseil de l'UE avec le Danemark et Chypres, la Pologne était représentée à la réunion DISPA de la troïka par le Prof. Jacek Czaputowicz, directeur de la KSAP et par le Dr Roxana Zyman, analyste à la KSAP. Parmi les autres participants comptaient : M. David Walker, directeur de l'Ecole Européenne d'Administration (EAS) et Mme Teresa Casserly, directrice de la formation et du développement de l'Institut d'Administration publique d'Irlande – en tant que représentante du prochain pays qui assurera la Présidence du Conseil de l'UE.

---

## Coopération avec l'École régionale d'Administration publique du Monténégro (ReSPA)

Le Dr Marek Haliniak, vice-directeur de la KSAP a représenté l'école lors de la 6<sup>ème</sup> Conférence annuelle de ReSPA sur une "bonne gouvernance par le biais de la démocratie participative et orientée sur les clients de l'administration publique" qui s'est tenue à Danilovgrad au Monténégro les 19 et 20 avril 2012. Cette conférence réunissait des experts et professionnels de différentes institutions de l'AP dans la région des Balkans occidentaux, de l'UE et d'autres organisations internationales traitant du large éventail des questions relatives à la gouvernance. L'objectif principal de la conférence était de faire connaître l'évolution des modes de gouvernance au cours des dernières décennies dans les Balkans occidentaux, sous l'influence de la mondialisation, du besoin de s'adapter à l'économie internationale et aux évolutions dans les domaines social et technologique. La conférence a permis un forum où ont pu être examinées les meilleures pratiques régionales, nationales et européennes s'agissant de la réalisation d'une administration publique axée sur la clientèle renforcée et soutenue par une bonne gouvernance et la participation démocratique. Dans le cadre de la coopération entre la KSAP et l'École régionale d'Administration publique du Monténégro ReSPA, la KSAP a accueilli du 6 au 8 février 2012 un représentant de ReSPA – M. Aqim Emurli, gestionnaire de formations. Cette visite faisait partie de la coopération émergente entre la KSAP et ReSPA eu égard à la formation des fonctionnaires des pays des Balkans occidentaux. Les discussions ont offert aux deux institutions l'occasion de comparer leurs missions, profils, accomplissements, et d'aborder les possibilités de coopération future. Située à Danilovgrad au Monténégro, ReSPA est une organisation internationale créée pour soutenir les administrations publiques d'Albanie, de Bosnie-Herzégovine, de Croatie, de la République de Macédoine, du Monténégro et de Serbie, ainsi que d'autres entités de la région des Balkans occidentaux.





---

## Coopération avec l'Association Internationale des Ecoles et Instituts d'Administration

Dans le cadre de sa coopération de longue date avec l'Association Internationale des Ecoles et Instituts d'Administration (AIEIA), le Prof. Jacek Czaputowicz, directeur de la KSAP, a pris la parole le 17 juillet 2012, lors de la première session plénière de la Conférence annuelle de l'AIEIA, consacrée aux "Défis mondiaux sur la gouvernance locale". La conférence était organisée cette année en coopération avec l'Institut National d'Administration du Développement (NIDA) de Bangkok. La séance plénière était présidée par le Prof. Valeria Termini en sa qualité de président de l'AIEIA, et comprenait des présentations de conférenciers des Nations-Unies, de l'Ecole d'Administration publique et de politique de l'université chinoise de Renmin, ainsi que de la Société américaine d'Administration publique. La présentation du Prof. Czaputowicz était intitulée "Les défis mondiaux relatifs au gouvernement local dans la perspective européenne". En sa qualité de membre du conseil d'administration de l'AIEIA, le directeur a également participé aux réunions du conseil d'administration des 16 et 20 juillet, ainsi qu'à la réunion générale annuelle du 20 juillet discutant des projets en cours et futurs de l'AIEIA.

---

## L'Académie des jeunes diplomates à la KSAP

La KSAP a accueilli les 11 et 12 mai 2012 la VIII<sup>ème</sup> édition de l'Académie des jeunes diplomates sur "Les institutions européennes et les organisations internationales – Travailler dans un environnement multiculturel". Parmi les sujets : le rôle de la Pologne dans l'OTAN. Les participants ont été salués par le vice-directeur de la KSAP, le Dr Marek Haliniak. Les invités d'honneur de cette édition étaient : son Excellence, l'ambassadeur des Etats-Unis en Pologne – Lee A. Feinstein – et son Excellence, l'ambassadeur des Etats-Unis du Mexique – Ricardo Villanueva Hallal. L'ambassadeur Feinstein a discuté avec l'ambassadeur Jerzy Nowak (ancien ambassadeur de la Pologne auprès de l'OTAN) de quelques-uns des enjeux actuels de l'OTAN, dans le cadre des préparatifs du Sommet de Chicago, à savoir le retrait de l'ISAF (International Security Assistance Force) d'Afghanistan, le concept de défense intelligente et l'extension du Partenariat pour la paix (PPP). L'Académie des jeunes diplomates est un programme unique de l'Académie européenne de diplomatie préparant des étudiants et de jeunes diplômés à exercer un métier dans les Affaires étrangères, dans les institutions européennes et dans les organisations internationales.



Photo: Lee A. Feinstein

---

## Séminaire sur le Traité de Lisbonne: une nouvelle architecture de l'UE, de nouvelles procédures européennes, un nouvel équilibre des pouvoirs



La KSAP a eu le plaisir d'accueillir à nouveau le 4 avril 2012 l'expert sur les questions du lobbying et des procédures de prise de décision dans l'UE Daniel Guéguen, qui a mené deux séminaires relatifs aux sujets évoqués. Les séminaires qui ont soulevé un grand intérêt de la part des participants, se sont déroulés en anglais. La session du matin offrait des indications précieuses concernant ce qu'on peut appeler à bien des égards le visage tout à fait nouveau de l'Union européenne. Les sujets comprenaient : la procédure de prise de décision classique avant Lisbonne (élaboration, adoption, et mise en œuvre), les gagnants et perdants de l'après Lisbonne (soit l'"orange card" procédure habilitant le Parlement européen et les parlements nationaux, les changements dans les forces et rôles des institutions clés, le passage de la méthode communautaire à une approche intergouvernementale, l'usage plus étendu de la majorité qualifiée, le rôle croissant de la bureaucratie européenne); ainsi que les changements spécifiques aux phases de proposition et d'adoption ; et le lobbying. La session de l'après-midi était un atelier interactif consacré à la comitologie.

Photo : Daniel Guéguen

---

## Conférence sur la future politique climatique

La KSAP a accueilli le 23 avril une conférence intitulée "Impasse ou tournant ? Le futur de la politique climatique de l'UE", organisée conjointement avec demoseUROPA – le centre pour la stratégie européenne – en coopération avec le Ministère polonais de l'Environnement et la Représentation polonaise de la Commission européenne. La conférence se consacrait à l'analyse – dans le contexte de la situation politique et économique actuelle – des hypothèses que sous-tendent la politique climatique européenne actuelle et de la forme que celle-ci pourrait prendre à l'avenir. Les participants ont évalué les possibilités de renouveler le consensus politique climatique de l'UE et indiqué les scénarios qui pourraient conduire à l'acceptation d'un nouvel accord européen sur la croissance durable. L'évènement rassemblait de hauts représentants des quatre institutions organisatrices, dont le Dr Artur Runger-Metzger, directeur de l'unité Stratégie internationale et climatique au sein de la Direction générale pour l'Action climatique de la Commission européenne. La Banque mondiale était également représentée.



Photo de gauche à droite :  
Paweł Świeboda, Artur Runger-Metzger

---

## Réforme du règlement de l'UE sur la protection des données personnelles. Evaluation préliminaire concernant la portée et l'impact

Une conférence sur ce thème s'est tenue à la KSAP le 7 mars 2012 avec pour coorganisateur GIODO (le bureau de l'inspecteur général de Pologne pour la protection des données personnelles) et la Représentation de la Commission européenne en Pologne. A eu lieu à cette occasion une vaste discussion quant aux plans de développement du nouveau modèle de protection par lequel la confidentialité des données personnelles de l'Union doit être assurée. De nombreux experts étaient présents en tant que conférenciers et participants.



## COOPERATION BILATERALE

La KSAP se réjouit de poursuivre de nombreux contacts bilatéraux fructueux avec les administrations publiques et écoles d'administration publique de tous les coins du monde.

Les plus récents événements de coopération bilatérale engageant notre école vous sont présentés brièvement ci-dessous par ordre alphabétique.

---

### Allemagne

Dans le cadre d'une coopération de longue date avec son homologue allemand, l'Académie fédérale d'Administration publique (Bundesakademie für Öffentliche Verwaltung ou BAKÖV), basée à Brühl, la KSAP a eu le plaisir d'accueillir 15 fonctionnaires lors de l'annuel "Séminaire allemand", intitulé cette fois-ci : "la Pologne et l'Europe". Durant quatre jours, du 11 au 14 juin, les invités – des représentants des administrations publiques allemandes et autrichiennes – ont pu assister à des cours donnés par les meilleurs experts, participer à des discussions et visiter les institutions administratives clés de Pologne, acquérir une meilleure connaissance de la Pologne et de ses politiques, de son administration et de ses principaux défis actuels à relever. Conformément à un riche programme de quatre jours, les fonctionnaires ont pu discuter à la KSAP avec des experts polonais, des représentants de l'Ambassade d'Allemagne, des représentants de la Chambre de commerce et d'industrie allemande et des investisseurs allemands en Pologne. De plus, ils ont eu des entretiens dans certaines institutions de l'administration publique polonaises (le Ministère de l'Environnement, le Ministère de l'Economie, le Bureau central d'investigation, le Parlement polonais, etc.). Grâce à ce séminaire, les participants ont pu acquérir des connaissances et la compréhension de certaines questions telles que : la structure et le fonctionnement de l'état polonais et de son administration, les politiques polonaises intérieures et extérieures, les relations polono-allemandes et la perception mutuelle de nos nations, l'évaluation de la présidence polonaise du Conseil de l'UE en 2011, l'économie et la société polonaise. Le séminaire a contribué à forger une relation plus forte entre les deux administrations respectives. Il a permis aux fonctionnaires allemands d'entrer en contact direct avec leurs homologues fonctionnaires en Pologne, d'échanger leurs expériences et de faciliter une future coopération. Le Séminaire allemand est organisé une fois par an sur près d'une semaine en partenariat avec BAKÖV. Il s'est forgé des opinions et commentaires positifs de la part de notre partenaire et de nos invités.



## Arménie

Le 26 avril 2012 a été signé, à Yerevan, un accord de coopération entre la KSAP et l'Académie d'Administration de la République d'Arménie. A cette occasion, la KSAP était représentée par son vice-directeur, le Dr Marek Haliniak et Mme Karolina Sawicka. Conformément à l'accord bilatéral signé, les entreprises communes KSAP-AARA doivent inclure la préparation et la réalisation de séminaires bilatéraux et de stages de formation, dont certains dans le cadre de l'Académie du Partenariat oriental; des échanges de personnel, d'étudiants et d'expertise; l'échange d'informations relatives à l'organisation de la fonction publique et le partage des meilleures pratiques dans le domaine de la formation des fonctionnaires publics, de la gestion des ressources humaines et des réformes administratives, des projets de recherche et internationaux conjoints, visant à développer l'administration publique.



Photo de gauche à droite:  
Marek Haliniak, Arsen Lokyan

---

## Géorgie

Le 14 juin 2012, M. Maciej Łopatkiewicz, spécialiste à la KSAP, a représenté l'école lors d'une réunion du Panel chargé des réformes de l'Administration publique, institué en vertu de la plateforme des pays du Partenariat oriental. La réunion se voulait examiner la situation des administrations publiques dans les pays du Partenariat oriental. M. Łopatkiewicz a présenté les réalisations de l'Académie du Partenariat oriental à Varsovie et les plans futurs de la KSAP en ce qui concerne l'organisation de nouvelles éditions des modules de formation proposés à ce jour aux fonctionnaires des pays du Partenariat oriental (l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Biélorussie, la Géorgie, la Moldavie et l'Ukraine): partenariats public-privé et communication effective dans l'administration publique (les deux s'étant déroulés en 2011), la gestion de la dignité par l'intermédiaire des valeurs (déjà réalisé en 2012), l'environnement des affaires du système des finances publiques et l'orientation stratégique de la coopération de l'UE avec ses partenaires orientaux dans le cadre de la Politique commune de sécurité et de défense (planifié dans l'année 2012).

---

## Kazakhstan

Le 23 mai 2012, le Dr Marek Haliniak, vice-directeur de la KSAP, a représenté l'école au sein du Forum international des recteurs des académies nationales et écoles d'administration publique et de la fonction publique, organisé – dans le cadre du Forum économique annuel Astana – par l'Académie d'Administration publique auprès du Président de la République du Kazakhstan. Le but de cet événement était de créer des opportunités d'échange de connaissances et expériences en matière de formation des fonctionnaires, de façons d'améliorer la qualité des programmes d'éducation et d'apprentissage à distance, et de discuter de programmes conjoints de formation et de recherche.

---

## Les stages à l'étranger des élèves de la KSAP

À la lumière de l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne, il est devenu de plus en plus important de maintenir des liens étroits avec les administrations des autres Etats membres de l'UE. Les stages administratifs à l'étranger facilitent entre autres la coopération entre l'administration polonaise et l'Union européenne, ils améliorent également la participation de la Pologne dans ses structures.



Les évaluations des stages à l'étranger des élèves de la KSAP ont montré que l'apprentissage de la façon dont les autres pays opèrent et de leurs idées et solutions nouvelles, contribue à l'accroissement des qualifications professionnelles des futurs fonctionnaires. L'expérience et les compétences acquises, les contacts personnels liés, permettent non seulement d'améliorer le processus de formation, mais aussi offrent la base à une coopération toujours meilleure avec les partenaires étrangers (pratique quotidienne de la fonction publique à la suite de l'adhésion de la Pologne à l'UE en 2004). Notre école travaille à l'attribution de stages pour les élèves en fonction de leur connaissance de la langue du pays cible et de leurs intérêts professionnels. Ces stages sont organisés à la même période pour tous les élèves d'une



même Promotion.

Les objectifs du stage sont les suivants:

- développer la capacité des élèves à s'adapter et à fonctionner efficacement dans un environnement étranger;
- impliquer les élèves aux processus décisionnels, à la résolution de problèmes et au travail de coopération;
- familiariser les élèves avec les structures et l'organisation de travail d'autres traditions;
- offrir les connaissances et l'expérience nécessaires aux fonctionnaires pour fonctionner dans un monde moderne, globalisé.

Les élèves participent activement au travail quotidien de l'institution de stage, prennent part à des réunions, négociations, etc. Leur performance est évaluée à l'issue du stage par les maîtres de stage.

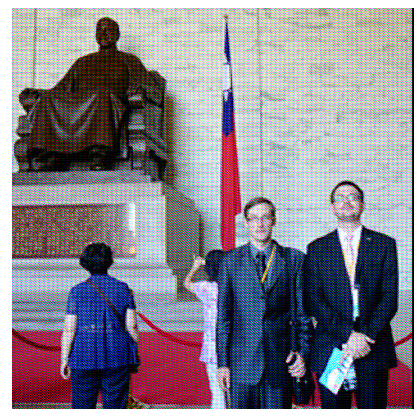
Les stages administratifs à l'étranger des élèves de la KSAP les plus récents se sont déroulés du 30 avril au 8 juin 2012 dans les pays suivants : Autriche, Belgique, France, Allemagne, Mexique, Norvège, Portugal, Suède, Royaume-Uni, Etats-Unis et Vietnam.

---

## Les visites d'études des élèves de la KSAP

Le but de ces visites d'étude est de fournir aux élèves-fonctionnaires de la KSAP de bonnes connaissances et pratiques en ce qui concerne le fonctionnement de l'UE et ses évolutions les plus récentes, ainsi que sur les systèmes de fonction publique d'autres États membres de l'UE.

Cette année, deux élèves de la XXIII<sup>ème</sup> promotion "l'Etat Polonais clandestin" dans la tête du classement, parmi ceux ayant obtenu les meilleurs résultats au cours de leur scolarité à la KSAP – Łukasz Bonczek et Paweł Pietrzak – ont participé à la visite d'études et de la culture pour la jeunesse internationale 2012 "A la découverte de Taïwan", financée par le Ministère des Affaires étrangères de la République de Chine (Taïwan). L'objectif de ce programme est de fournir à de jeunes professionnels d'Europe d'Afrique et d'Amérique latine une opportunité de mieux comprendre la République de Chine (Taïwan) sur une variété de perspectives parmi lesquelles son histoire, sa culture, l'écologie et ses politiques de protection environnementale, son économie. Les deux diplômés polonais ont pu explorer non seulement la capitale Taipei, mais aussi le sud du pays au cours de visites à Taichung, Tainan et Kaohsiung. Ils ont eu des rencontres officielles dans des institutions publiques, où ils ont pu nouer des contacts utiles, et ils ont pu observer le travail d'agences gouvernementales (dont le Ministère des Affaires étrangères, le Ministère des Affaires économiques, le Département de la Santé et de l'Administration de la protection de l'environnement), ce qui leur a permis de mieux comprendre l'administration publique et les politiques publiques à Taïwan.



## Partage des expériences des visites d'étude et des stages: la Conférence des élèves de la KSAP



Le 15 février 2012, les élèves de la XXII<sup>ème</sup> promotion "Ryszard Kaczorowski" organisaient leur Conférence des diplômés sur le thème susmentionné. La session sur l'"adaptation" était consacrée aux instruments de la politique polonaise des grands centres urbains, de la formation continue et de la flexicurité. Les deux sessions vouées à l'"innovation" abordaient ensuite certains domaines d'intérêt traités au cours des stages et visites d'étude comme "les modalités de travail à temps réduit" en Belgique, les mesures sur la qualité de l'air adoptées à Londres, le soutien à l'innovation dans la directive 2011/24/EU du Parlement européen et du Conseil, relative à l'application des droits des patients en ce qui concerne les soins de santé transfrontaliers, la possibilité d'utiliser dans l'administration le style intranet propre au secteur privé, le système de gestion des connaissances du Conseil de la ville de Dublin, l'utilisation des médias sociaux dans l'administration, et la budgétisation des tâches à la Commission européenne. Certains de ces sujets – plus un certain nombre d'autres – ont été présentés dans la publication de la KSAP intitulée l'"efficacité des instruments de politique publique".

### **KSAP – Bulletin d'information francophone à l'International N° 4**

Rédaction : Dr. Roxana Zyman – KSAP

Traduit de l'anglais par : Emeline Millet-Tarkowski – KSAP

© Copyright KSAP 2012

56, rue Wawelska, 00-922 Varsovie